



EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 19.10.2006
KOM(2006) 605 lopullinen

2006/0192 (CNS)

Ehdotus

NEUVOSTON DIREKTIIVI

**keskinäisestä avunannosta tiettyihin maksuihin, tulleihin, veroihin ja muihin
toimenpiteisiin liittyvien saatavien perinnässä**

(Kodifioitu toisinto)

(komission esittämä)

PERUSTELUT

1. Komissio pitää Kansalaisten Eurooppa -hankkeen kannalta tärkeänä yhteisön lainsäädännön yksinkertaistamista ja selkeyttämistä, jotta siitä saataisiin yksiselitteisempää ja luettavampaa tavallisille kansalaisille. Kansalaiset saisivat näin uusia mahdollisuuksia ja tilaisuuksia käyttää lainsäädännön heille tarjoamia erityisiä oikeuksia.

Tätä tavoitetta ei voida saavuttaa niin kauan kuin useita kertoja ja usein huomattavilta osin muutettuja säännöksiä ei ole koottu yhteen, vaan niitä on etsittävä sekä alkuperäisestä säädöksestä että siihen myöhemmin tehdyistä muutoksista. Voimassa olevien säännösten selvittämiseksi on sen vuoksi tutkittava ja vertailtava suuri määrä säädöksiä.

Useita kertoja muutetut säädökset on tästä syystä kodifioitava, jotta yhteisön oikeus olisi selkeää ja luettavaa.

2. Tämän vuoksi komissio on 1 päivänä huhtikuuta 1987 tekemällään päätöksellä¹ antanut henkilöstölleen ohjeet toteuttaa säädösten kodifiointi viimeistään sen jälkeen, kun niitä on muutettu kymmenen kertaa. Komissio on lisäksi korostanut, että tämä on vähimmäissääntö, sillä yhteisön oikeuden selkeyden ja ymmärrettävyyden edistämiseksi yksiköiden olisi pyrittävä kodifioimaan niiden vastuulla olevat tekstit mahdollisimman lyhyin väliajoin.

3. Tämä vahvistettiin Eurooppa-neuvoston puheenjohtajan Edinburghin huippukokouksessa joulukuussa 1992 esittämässä päätelmässä², joissa korostettiin kodifioinnin merkitystä, koska sillä taataan oikeusvarmuus tietynä ajankohtana tiettyyn kysymykseen sovellettavasta lainsäädännöstä.

Kodifiointi on toteutettava noudattaen kokonaisuudessaan yhteisön tavanomaista lainsäädäntömenettelyä.

Koska kodifioinnissa ei saa muuttaa kodifioitavien säädösten asiasisältöä, Euroopan parlamentti, neuvosto ja komissio ovat sopineet 20 päivänä joulukuuta 1994 tehdyllä toimielinten välisellä sopimuksella nopeutetusta käsittelymenettelystä, jonka mukaisesti kodifioidut säädökset voidaan antaa nopeasti.

4. Tällä ehdotuksella on tarkoitus kodifioida keskinäisestä avunannosta tiettyihin maksuihin, tulleihin, veroihin ja muihin toimenpiteisiin liittyvien saatavien perinnässä 15 päivänä maaliskuuta 1976 annettu neuvoston direktiivi 76/308/ETY³. Uudella direktiivillä korvataan siihen sisällytetyt säädökset⁴. Kodifioitavien säädösten asiasisältöä ei ole muutettu tässä ehdotuksessa, vaan niihin on yhdistettäessä tehty ainoastaan kodifioinnin edellyttämät muodolliset muutokset.

¹ KOM(87) 868 PV.

² Katso päätelmien A osan liite 3.

³ Toteutettu Euroopan parlamentille ja neuvostolle annetun komission tiedonannon – Yhteisön säännösten kodifiointi, KOM(2001) 645 lopullinen – mukaisesti.

⁴ Katso tämän ehdotuksen liitteessä I oleva A ja B osa.

5. Kodifointiehdotus on laadittu kaikilla virallisilla kielillä direktiivin 76/308/ETY ja sen muuttamisesta annettujen säädösten alustavan koonnelman pohjalta. Koonnelman on laatinut Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimisto tietojenkäsittelyjärjestelmää käyttäen. Siltä osin kuin artikloja on numeroitu uudelleen, vanhojen ja uusien numeroiden vastaavuus esitetään kodifoidun direktiivin liitteessä II.

Ehdotus

↓ 2001/44/EY 1 artiklan
1 alakohta

NEUVOSTON DIREKTIIVI

**keskinäisestä avunannosta tiettyihin maksuihin, tulleihin, veroihin ja muihin
toimenpiteisiin liittyvien saatavien perinnässä**

↓ 76/308/ETY (mukautettu)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 93 ja 94 artiklan,

ottavat huomioon yhteisen maatalouspolitiikan rahoituksesta 21 päivänä kesäkuuta 2005 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1290/2005 ⁵ ja erityisesti sen 42 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon⁶,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon⁷,

sekä katsovat seuraavaa:

↓

- (1) Keskinäisestä avunannosta tiettyihin maksuihin, tulleihin, veroihin ja muihin toimenpiteisiin liittyvien saatavien perinnässä 15 päivänä maaliskuuta 1976 annettua neuvoston direktiiviä 76/308/ETY⁸ on muutettu useita kertoja ja huomattavilta osilta⁹. Sen vuoksi olisi selkeyden ja järjeistämisen takia kodifioitava mainittu direktiivi.

⁵ EUVL L 209, 11.8.2005, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 320/2006 (EUVL L 58, 28.2.2006, s. 42).

⁶ EUVL C [...], [...], s. [...].

⁷ EUVL C [...], [...], s. [...].

⁸ EYVL L 73, 19.3.1976, s. 18, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 2003 liittymisasiakirjalla.

⁹ Katso liitteessä I oleva A ja B osa.

↓ 76/308/ETY johdanto-osan
2 kappale (mukautettu)

- (2) Perintää koskevat kansalliset säännökset muodostavat jo siksi, että niiden soveltamisala rajoittuu kansalliselle alueelle, esteen sisä markkinoiden toiminnalle. Tämä tilanne ei mahdollista yhteisön säännösten yhtenäistä ja tasapuolista soveltamista varsinkaan yhteisen maatalouspolitiikan alalla, ja se helpottaa vilpillisiä toimia.

↓ 2001/44/EY johdanto-osan
1 kappale (mukautettu)

- (3) On tarpeen vastata yhteisön ja jäsenvaltioiden taloudellisiin etuihin sekä sisämarkkinoihin kohdistuvien petosten kasvavaan uhkaan.

↓ 2001/44/EY johdanto-osan
2 kappale

- (4) Olisi suojattava yhteisön ja jäsenvaltioiden taloudellisia etuja, joita petokset uhkaavat yhä enemmän, siten, että voidaan taata paremmin sisämarkkinoiden kilpailukyky ja verotuksellinen neutraliteetti.

↓ 76/308/ETY johdanto-osan
3 kappale

- (5) Tämän vuoksi on tarpeen antaa yhteisiä sääntöjä keskinäisestä avunannosta perinnässä.

↓ 76/308/ETY johdanto-osan
4 kappale (mukautettu)

- (6) Näitä sääntöjä on sovellettava Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston rahoitusjärjestelmään kuuluvista eri toimenpiteistä aiheutuvien saatavien, maatalousmaksujen ja tullien, , arvolisäverojen, yhdenmukaistettujen käyttö-oikeuksien (valmistetun tupakan, alkoholin ja alkoholijuomien ja kivennäisöljyjen), ennakkopidätysten ja varallisuusverojen sekä vakuutusmaksuverojen perintään. Sääntöjä on sovellettava myös näihin saataviin liittyvien hallinnollisten rangaistusmaksujen ja sakkojen korkojen ja kulujen perintään.

↓ 76/308/ETY johdanto-osan
5 kappale

- (7) Keskinäisen avunannon on tapahduttava siten, että viranomainen, jolta avunantoa pyydetään, toisaalta toimittaa avunantoa pyytävälle viranomaiselle tämän tarvitsemat tiedot ensin mainitun viranomaisen kotipaikkajäsenvaltiossa syntyneiden saatavien perintää varten ja ilmoittaa velalliselle kaikista tästä jäsenvaltiosta peräisin olevista ja näihin saataviin liittyvistä asiakirjoista sekä toisaalta perii avunantoa pyytävän

viranomaisen pyynnöstä saatavat, jotka ovat syntyneet avunantoa pyytävän viranomaisen kotipaikkajäsenvaltiossa.

↓ 76/308/ETY johdanto-osan
6 kappale

- (8) Viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, on käytettävä näitä eri avunantomuotoja noudattaen kotipaikkajäsenvaltion lakeja, asetuksia ja hallinnollisia määräyksiä.
-

↓ 76/308/ETY johdanto-osan
7 kappale

- (9) On aiheellista määrittää edellytykset, joilla avunantoa pyytävän viranomaisen on laadittava avunantopyynnot, sekä rajata erityisolosuhteet, joissa viranomainen, jolle pyyntö osoitetaan, voi tietyissä tapauksissa jättää pyynnön täyttämättä.
-

↓ 2001/44/EY johdanto-osan
4 kappale

- (10) Perintäpyynnön kohteena olevien saatavien perinnän tehostamiseksi olisi sen viranomaisen, jolle perintäpyyntö osoitetaan, periaatteessa käsiteltävä saatavan perinnän mahdollistavaa asiakirjaa kotipaikkajäsenvaltion asiakirjana.
-

↓ 76/308/ETY johdanto-osan
8 kappale

- (11) Viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, joutuessa toimimaan avunantoa pyytävän viranomaisen puolesta saatavan perimiseksi sen on voitava, jos sen kotipaikkajäsenvaltiossa voimassa olevat säännökset sen mahdollistavat, ja avunantoa pyytävän viranomaisen suostumuksella, myöntää velalliselle maksuaikaa tai mahdollisuus maksaa vähittäin. Näiden maksutapojen myöntämisestä mahdollisesti saatavat korot on siirrettävä avunantoa pyytävän viranomaisen kotipaikkajäsenvaltioon.
-

↓ 76/308/ETY johdanto-osan
9 kappale (mukautettu)

- (12) Avunantoa pyytävän viranomaisen perustellusta pyynnöstä viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, on myös voitava, jos sen kotipaikkajäsenvaltiossa voimassa olevat säännökset sen mahdollistavat, toteuttaa varotoimenpiteitä avunantoa pyytävässä jäsenvaltiossa syntyneiden saatavien perinnän varmistamiseksi. Näihin saataviin ei välttämättä sovelleta samankaltaisten saatavien etuoikeuksia sen viranomaisen kotipaikkajäsenvaltiossa, jolle pyyntö osoitetaan.
-

↓ 76/308/ETY johdanto-osan
10 kappale

- (13) Perintämenettelyn aikana sen viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, kotipaikkajäsenvaltiossa se, jota asia koskee, voi kiistää saatavan tai avunantoa pyytävän

viranomaisen kotipaikkajäsenvaltiossa annetun asiakirjan, joka mahdollistaa saatavan perimisen. Tällöin on aiheellista säätää, että sen, jota asia koskee, on annettava kiistetty toimi avunantoa pyytävän viranomaisen kotipaikkajäsenvaltion toimivaltaisen laitoksen käsiteltäväksi ja että viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, on lykättävä aloittamaansa täytäntöönpanomenettelyä, kunnes kyseinen toimivaltainen laitos on tehnyt päätöksen asiassa.

↓ 76/308/ETY johdanto-osan
11 kappale

- (14) On aiheellista säätää, että perintään liittyvän keskinäisen avunannon yhteydessä toimitettuja asiakirjoja ja tietoja ei saa käyttää muihin tarkoituksiin.

↓ 2001/44/EY johdanto-osan
5 kappale

- (15) Keskinäinen avunanto perintäasioissa ei voi kuin poikkeustapauksissa perustua taloudelliseen hyötyyn tai osuuteen saavutetuista tuloksista, mutta jäsenvaltioiden olisi voitava sopia korvausjärjestelyistä, jos perintä on erityisen ongelmallista.

↓ 76/308/ETY johdanto-osan
12 kappale

- (16) Tämän direktiivin säännökset eivät saa johtaa sellaisen tiettyjen jäsenvaltioiden keskinäisen avunannon rajoittamiseen, joka perustuu kahdenvälisiin tai monenvälisiin sopimuksiin tai järjestelyihin.

↓

- (17) Tämän direktiivin täytäntöönpanon edellyttämistä toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY¹⁰ mukaisesti
- (18) Tämä direktiivi ei vaikuta liitteessä I olevassa C osassa mainittuihin jäsenvaltioita velvoittaviin määräaikoihin, joiden kuluessa jäsenvaltioiden on saatettava direktiivit osaksi kansallista lainsäädäntöä,

¹⁰ EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23. päätös sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 2006/512/EY (EUVL L 200, 22.7.2006, s. 11).

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Tässä direktiivissä vahvistetaan säännöt, jotka jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten on sisällettävä sen varmistamiseksi, että jokaisessa jäsenvaltiossa voidaan periä toisessa jäsenvaltiossa syntyneitä 2 artiklassa tarkoitettuja saatavia.

2 artikla

Tätä direktiiviä sovelletaan kaikkiin saataviin, jotka liittyvät:

- a) hyvityksiin, interventioihin ja muihin toimenpiteisiin, jotka kuuluvat Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston (EMOTR) kokonais- tai osittaisrahoitusjärjestelmään, mukaan lukien näiden toimien yhteydessä perittävät määrät;
- b) sokerialan yhteisen markkinajärjestelyn mukaisiin maksuihin;
- c) tuontimaksuihin;
- d) vientimaksuihin;
- e) arvonlisäveroon;
- f) valmisteveroihin, joita kannetaan:
 - i) tupakkatuotteista,
 - ii) alkoholista ja alkoholijuomista, ja
 - iii) kivennäisöljyistä;
- g) tulo- ja varallisuusveroihin;
- h) vakuutusmaksuveroihin;
- i) edellä a–h alakohdassa tarkoitettuihin saataviin liittyviin korkoihin, hallinnollisiin rangaistusmaksuihin ja sakkoihin sekä kuluihin, lukuun ottamatta luonteeltaan rikosoikeudellisia rangaistuksia sellaisina kuin ne on määritelty sen viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, kotipaikkajäsenvaltion voimassa olevassa lainsäädännössä.

↓ 2001/44/EY, 1 artiklan
3 alakohta (mukautettu)

Tätä direktiiviä sovelletaan myös saataviin, jotka liittyvät ☒ ja jotka mahdollisesti lisätään 3 artiklan 6 alakohdassa ☒ tarkoitettuihin vakuutusmaksuveroihin, tai ne korvaaviin luonteeltaan samanlaisiin tai vastaaviin saataviin. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava toinen toisilleen ja komissiolle näiden verojen voimaantulo-päivät.

↓ 76/308/ETY

3 artikla

Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

- 1) 'avunantoa pyytävällä viranomaisella' jonkin jäsenvaltion toimivaltaista viranomaista, joka laatii 2 artiklassa tarkoitettuun saatavaan liittyvän avunantopyynnön;
 - 2) 'viranomaisella, jolle pyyntö osoitetaan' jonkin jäsenvaltion toimivaltaista viranomaista, jolle avunantopyyntö osoitetaan;
-

↓ 2001/44/EY 1 artiklan
3 alakohta (mukautettu)

3) 'tuontimaksuilla' tulliveroja ja vaikutuksiltaan vastaavia tuonnin yhteydessä perittäviä veroja, sekä tuontimaksuja, jotka on vahvistettu yhteisen maatalouspolitiikan tai tiettyihin maataloustuotteista jalostettuihin tuotteisiin sovellettavien erityisjärjestelyjen puitteissa:

4) 'vientimaksuilla' tulliveroja ja vaikutuksiltaan vastaavia viennin yhteydessä perittäviä veroja, sekä vientimaksuja, jotka on vahvistettu yhteisen maatalouspolitiikan tai tiettyihin maataloustuotteista jalostettuihin tuotteisiin sovellettavien erityisjärjestelyjen puitteissa:

5) 'tulo- ja varallisuusveroilla' veroja, jotka luetellaan neuvoston direktiivin ☒ [77/799/ETY] ☒¹¹ 1 artiklan 3 kohdassa yhdessä saman direktiivin 1 artiklan 4 kohdan kanssa,

6) 'vakuutusmaksuveroilla' seuraavia:

- | | | | |
|----|------------|-----|---|
| a) | Belgiassa: | i) | Taxe annuelle sur les contrats d'assurance |
| | | ii) | Jaarlijkse taks op de verzekeringscontracten |
| b) | Tanskassa: | i) | Afgift af lystfartøjsforsikringer |
| | | ii) | Afgift af ansvarsforsikringer for motorkøretøjer m.v. |

¹¹ EYVL L 336, 27.12.1977, s. 15.

- iii) Stempelafgift af forsikringspræmier
- c) Saksassa: i) Versicherungssteuer
ii) Feuerschutzsteuer
- d) Kreikassa: i) όρος κύκλου εργασιών (Φ.Κ.Ε)
ii) Τέλη Χαρτοσήμου
- e) Espanjassa: Impuesto sobre la prima de seguros
- f) Ranskassa: Taxe sur les conventions d'assurances
- g) Irlannissa: Levy on insurance premiums
- h) Italiassa: Imposte sulle assicurazioni private ed i contratti vitalizi di cui alla legge 29.10.1967 n:o 1216
- i) Luxemburgissa: i) Impôt sur les assurances
ii) Impôt dans l'interêt du service d'incendie

↓ Vuoden 2003 liittymisasiakirjan
20 artikla ja liite II

- j) Maltassa: Taxxa fuq Dokumenti u Trasferimenti

↓ 2001/44/EY 1 artiklan
3 alakohta

- k) Alankomaissa: Assurantiebelasting
- l) Itävallassa: i) Versicherungssteuer
ii) Feuerschutzsteuer
- m) Portugalissa: Imposto de selo sobre os prémios de seguros

↓ Vuoden 2003 liittymisasiakirjan
20 artikla ja liite II

- n) Sloveniassa: i) davek od prometa zavarovalnih poslov
ii) požarna taksa

↓ 2001/44/EY 1 artiklan
3 alakohta

- o) Suomessa: i) Eräistä vakuutusmaksuista suoritettava vero/skatt

på vissa försäkringspremier

ii) palosuojelumaksu/brandskyddsavgift

p) Yhdistyneessä Insurance Premium Tax (IPT).
kuningaskunnassa:

↓ 76/308/ETY (mukautettu)
→₁ 2001/44/EY 1 artiklan
4 alakohta (mukautettu)

4 artikla

1. Viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, on toimitettava avunantoa pyytävälle viranomaiselle tämän pyynnöstä saatavan perintään tarvittavat tiedot.

Näiden tietojen saamiseksi viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, on käytettävä kotipaikkajäsenvaltiossa syntyneiden samanlaisten saatavien perintään sovellettavissa laeissa, asetuksissa ja hallinnollisissa määräyksissä annettuja valtuuksia.

2. Tietojen pyynnössä on ilmoitettava sen henkilön →₁ nimi ☒ ja ☒ osoite ☒, jota toimitettava tiedot koskevat ☒, ja muut ☒ kyseisen henkilön ☒ tunnistamista varten tarpeelliset tiedot, jotka ovat tavanomaisesti pyynnön esittävän viranomaisen saatavilla, ← sekä sen saatavan luonne ja määrä, jonka perusteella pyyntö esitetään.

3. Viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, ei tarvitse toimittaa tietoja:

- a) joita se ei voisi hankkia kotipaikkajäsenvaltiossa syntyneiden vastaavien saatavien perimiseksi;
- b) jotka paljastaisivat kaupallisen, teollisen tai ammattisalaisuuden;
- c) tai joiden toimittaminen olisi luonteeltaan sellaista, että se vaarantaisi kyseisen valtion turvallisuuden tai yleisen järjestyksen.

4. Viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, on ilmoitettava avunantoa pyytävälle viranomaiselle syyt, joiden vuoksi tietopyyntöä ei voida täyttää.

↓ 76/308/ETY (mukautettu)
→₁ 2001/44/EY 1 artiklan
5 alakohta (mukautettu)

5 artikla

1. Viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, on ilmoitettava vastaanottajalle avunantoa pyytävän viranomaisen pyynnöstä ja kotipaikkajäsenvaltiossa voimassa olevien vastaavien asiakirjojen ilmoittamista koskevien sääntöjen mukaisesti kaikista saatavaan ja sen perintään liittyvistä, myös oikeudellisista asiakirjoista ja päätöksistä, jotka ovat peräisin avunantoa pyytävän viranomaisen kotipaikkajäsenvaltiosta.

2. Ilmoituspyynnössä on oltava →₁ ☒ vastaanottajan ☒ nimi ☒ ja ☒ osoite ja muut ☒ kyseisen henkilön ☒ tunnistamista varten tarpeelliset tiedot, jotka ovat tavanomaisesti avunantoa pyytävän viranomaisen saatavilla ←, ilmoitettavan asiakirjan tai päätöksen luonne ja kohde sekä tarvittaessa →₁ ☒ velallisen ☒ nimi ☒ ja ☒ osoite ja muut ☒ kyseisen henkilön ☒ tunnistamista varten tarpeelliset tiedot, jotka ovat tavanomaisesti avunantoa pyytävän viranomaisen saatavilla ←, asiakirjassa tai päätöksessä tarkoitettu saatava sekä kaikki muut tarvittavat tiedot.

3. Viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, on ilmoitettava viipymättä avunantoa pyytävälle viranomaiselle ilmoituspyynnön tulos ja erityisesti päivämäärä, jona asiakirja tai päätös on toimitettu vastaanottajalle.

↓ 76/308/ETY

6 artikla

Viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, on toimitettava avunantoa pyytävän viranomaisen pyynnöstä perinnän mahdollistavassa asiakirjassa tarkoitettujen saatavien perintä kotipaikkajäsenvaltiossa syntyneiden vastaavien saatavien perintään sovellettavien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten mukaisesti.

Tätä varten kaikkia perintäpyynnön kohteena olevia saatavia on käsiteltävä viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, kotipaikkajäsenvaltion saatavina, lukuun ottamatta tapauksia, joissa sovelletaan 12 artiklaa.

↓ 2001/44/EY 1 artiklan
6 alakohta (mukautettu)

7 artikla

1. Saatavaa koskevaan perintäpyyntöön, jonka avunantoa pyytävä viranomainen osoittaa toiselle viranomaiselle, on liitettävä virallinen tai oikeaksi todistettu jäljennös sellaisesta saatavan perinnän mahdollistavasta asiakirjasta, joka on annettu avunantoa pyytävän viranomaisen kotipaikkajäsenvaltiossa, sekä tarvittaessa muut perintään tarvittavat asiakirjat alkuperäiskappaleina tai oikeaksi todistettuina jäljennöksinä.

2. Avunantoa pyytävä viranomainen voi laatia perintäpyynnön ainoastaan, jos:

- a) saatavaa tai sen perinnän mahdollistavaa asiakirjaa ei ole riitautettu tämän viranomaisen kotipaikkajäsenvaltiossa, lukuun ottamatta tapauksia, joihin sovelletaan 12 artiklan 2 kohdan toista alakohtaa;
- b) viranomainen on käynnistänyt kotipaikkajäsenvaltiossaan asianmukaisen perintämenettelyn, jota voidaan käyttää 1 kohdassa tarkoitettun asiakirjan perusteella, eivätkä nämä toimenpiteet johda koko saatavan maksuun.

3. Perintäpyynnössä on mainittava:

- a) asianomaisen henkilön ja/tai sivullisen, jolla on hänen varojaan, nimi, osoite ja kaikki muut hänen tunnistamista varten tarpeelliset tiedot;
- b) avunantoa pyytävän viranomaisen nimi, osoite ja kaikki muut sen tunnistamista varten tarpeelliset tiedot;
- c) avunantoa pyytävän viranomaisen kotipaikkajäsenvaltiossa annettu perinnän mahdollistava asiakirja;
- d) saatavan laji ja määrä, mukaan lukien pääoma, korko ja muut rangaistusmaksut, sakot ja kulut esitettynä kummankin viranomaisen kotipaikkajäsenvaltion valuuttana;
- e) päivämäärä, jolloin avunantoa pyytävä viranomainen ja/tai viranomainen, jolle pyyntö osoitetaan, on antanut asiakirjan tiedoksi ☒ vastaanottajalle ☒;
- f) päivämäärä, josta lukien, ja määräaika, johon mennessä, täytäntöönpano on mahdollinen avunantoa pyytävän viranomaisen kotipaikkajäsenvaltiossa voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti;
- g) muut tarpeelliset tiedot.

Perintäpyynnössä on lisäksi oltava avunantoa pyytävän viranomaisen ilmoitus, jossa vahvistetaan, että 2 kohdassa säädetyt edellytykset täyttyvät.

4. Avunantoa pyytävän viranomaisen on toimitettava viranomaiselle, jolle pyyntö osoitetaan, kaikki perintäpyyntöön johtaneeseen asiaan liittyvät tarpeelliset tiedot heti ne saatuaan.

8 artikla

Saatavan perinnän täytäntöönpanon mahdollistava asiakirja on tunnustettava sellaisenaan, ja sitä on sen viranomaisen kotipaikkajäsenvaltiossa, jolle pyyntö on osoitettu, käsiteltävä ilman eri toimenpiteitä perinnän täytäntöönpanon mahdollistavana asiakirjana.

Sen estämättä, mitä ensimmäisessä kohdassa säädetään, saatavan perinnän täytäntöönpanon mahdollistava asiakirja voidaan tarvittaessa ja sen viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, kotipaikkajäsenvaltiossa voimassa olevien säännösten mukaisesti hyväksyä tai tunnustaa asiakirjaksi taikka täydentää tai korvata se sellaisella asiakirjalla, joka mahdollistaa täytäntöönpanon kyseisen jäsenvaltion alueella.

↓ 2001/44/EY 1 artiklan
6 alakohta (mukautettu)

Jäsenvaltioiden on pyrittävä saattamaan asiakirjan hyväksymiseen, tunnustamiseen, täydentämiseen tai korvaamiseen liittyvät muodollisuudet päätökseen kolmen kuukauden kuluessa perintäpyynnön saapumisesta, lukuun ottamatta ☒ neljännessä kohdassa tarkoitettuja ☒ tapauksia. ☒ Näitä muodollisuuksia ☒ ei voida torjua, jos asiakirja on muodoltaan asianmukainen. Viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, on ilmoitettava avunantoa pyytävälle viranomaiselle syy kolmen kuukauden määräajan ylittämiseen.

Jos jonkin edellä tarkoitetun muodollisuuden täyttäminen antaa aiheen riitauttamiseen, joka koskee saatavaa ja/tai perinnän täytäntöönpanon mahdollistavaa, avunantoa pyytävän viranomaisen toimittamaa asiakirjaa, sovelletaan 12 artiklaa.

9 artikla

1. Perintä on suoritettava sen viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, jäsenvaltion valuuttana. Viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, on toimitettava perimänsä saatava täysimääräisenä avunantoa pyytävälle viranomaiselle.

2. Viranomainen, jolle pyyntö osoitetaan, voi kotipaikkajäsenvaltiossaan voimassa olevien lakien, asetusten ja hallinnollisten käytäntöjen salliessa ja avunantoa pyytävää viranomaista kuultuaan myöntää velalliselle maksuaikaa tai antaa tälle mahdollisuuden maksaa vähittäin. Viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, tältä maksuajalta perimät korot on myös toimitettava avunantoa pyytävän viranomaisen kotipaikkajäsenvaltiolle.

Siitä ajankohdasta lähtien, jona perinnän mahdollistava asiakirja on tunnustettu sellaisenaan ☒ 8 artiklan ensimmäisen kohdan mukaisesti ☒ tai hyväksytty, tunnustettu taikka täydennetty tai korvattu 8 artiklan ☒ toisen kohdan ☒ mukaisesti, on maksun viivästymisen johdosta perittävä korkoa sen viranomaisen, jolle pyyntö on osoitettu, kotipaikkajäsenvaltiossaan voimassa olevien lakien, asetusten ja hallinnollisten käytäntöjen mukaisesti, ja myös tämä korko on toimitettava avunantoa pyytävän viranomaisen kotipaikkajäsenvaltiolle.

10 artikla

Sen estämättä, mitä 6 artiklan toisessa kohdassa säädetään, perittävällä saatavalla ei välttämättä ole pyynnön vastaanottavan viranomaisen kotipaikkajäsenvaltiossaan syntyneen vastaavanlaisen saatavan etuoikeutta.

↓ 76/308/ETY

11 artikla

Viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, on ilmoitettava viipymättä avunantoa pyytävälle viranomaiselle toimista, joita se on toteuttanut perintäpyynnön johdosta.

↓ 76/308/ETY
→₁ 2001/44/EY 1 artiklan
7 alakohdan a alakohta

12 artikla

1. Jos henkilö, jota asia koskee, kiistää perintämenettelyn aikana saatavan tai avunantoa pyytävän viranomaisen kotipaikkajäsenvaltiosta peräisin olevan asiakirjan, joka mahdollistaa saatavan perinnän, kyseisen henkilön on annettava asia avunantoa pyytävän viranomaisen kotipaikkajäsenvaltion toimivaltaisen laitoksen ratkaistavaksi kyseisessä jäsenvaltiossaan voimassa olevien säännösten mukaisesti. Avunantoa pyytävän viranomaisen on ilmoitettava

tästä toimesta viranomaiselle, jolle pyyntö osoitetaan. Myös henkilö, jota asia koskee, voi ilmoittaa tästä toimesta viranomaiselle, jolle pyyntö osoitetaan.

2. Kun viranomainen, jolle pyyntö osoitetaan, on vastaanottanut 1 kohdassa tarkoitetun ilmoituksen joko avunantoa pyytävältä viranomaiselta tai henkilöltä, jota asia koskee, sen on keskeytettävä perintämenettely, kunnes toimivaltainen laitos tekee päätöksen asiassa →₁, jollei avunantoa pyytävä viranomainen tämän kohdan toisen kohdan mukaisesti vaadi muuta ←. Viranomainen, jolle pyyntö osoitetaan, voi toteuttaa varotoimenpiteitä perinnän varmistamiseksi, jos se pitää niitä tarpeellisina, siltä osin kuin sen kotipaikkajäsenvaltiossa voimassa olevat lait ja asetukset mahdollistavat sen vastaavien saatavien osalta, sanotun kuitenkin rajoittamatta 13 artiklan soveltamista.

↓ 2001/44/EY 1 artiklan
7 alakohdan b alakohta

Avunantoa pyytävä viranomainen voi kotipaikkajäsenvaltionsa lakien, asetusten ja hallinnollisten käytäntöjen mukaisesti pyytää viranomaista, jolle pyyntö on osoitettu, perimään riitautetun saatavan, jos se on sallittua kyseisten lakien, asetusten ja hallinnollisten käytäntöjen mukaan. Jos riitautus ratkaistaan velallisen hyväksi, avunantoa pyytävä viranomainen on velvollinen maksamaan takaisin kaikki perityt määrät ja kaikki sen viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, kotipaikkajäsenvaltion voimassa olevien lakien mukaiset korvaukset.

↓ 76/308/ETY

3. Kun kiistäminen koskee perintätoimenpiteitä, jotka on toteutettu sen viranomaisen kotipaikkajäsenvaltiossa, jolle pyyntö osoitetaan, asia on annettava tämän jäsenvaltion toimivaltaisen laitoksen ratkaistavaksi sen lakien ja asetusten mukaisesti.

4. Kun toimivaltainen laitos, jonka ratkaistavaksi asia on 1 kohdan mukaisesti annettu, on oikeudellinen tai hallinnollinen tuomioistuin, tämän tuomioistuimen päätös, jos se on avunantoa pyytävälle viranomaiselle myönteinen ja mahdollistaa saatavan perinnän avunantoa pyytävän viranomaisen kotipaikkajäsenvaltiossa, on 6, 7 ja 8 artiklassa tarkoitettu 'perinnän mahdollistava asiakirja', ja saatavan perintä on toteutettava tämän päätöksen perusteella.

13 artikla

Avunantoa pyytävän viranomaisen perustellusta pyynnöstä viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, on toteutettava varotoimenpiteitä saatavan perinnän varmistamiseksi siltä osin kuin sen kotipaikkajäsenvaltiossa voimassa olevat lait ja asetukset sen mahdollistavat.

Ensimmäisen kohdan täytäntöön panemiseksi sovelletaan soveltuvin osin 6 artiklaa, 7 artiklan 1, 3 ja 4 kohtaa sekä 8, 11, 12 ja 14 artiklaa.

↓ 2001/44/EY 1 artiklan
8 alakohta

Viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, ei tarvitse:

- a) antaa 6–13 artiklassa tarkoitettua apua, jos saatavan perintä on velallisen tilanteen vuoksi omiaan aiheuttamaan vakavia taloudellisia tai sosiaalisia vaikeuksia velallisen kotipaikkajäsenvaltiossa, mikäli tällainen toimenpide sallitaan sen viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, kotipaikkajäsenvaltiossa voimassa olevissa laeissa, asetuksissa ja hallinnollisissa käytännöissä vastaavien kansallisten saatavien osalta;
- b) antaa 4–13 artiklassa tarkoitettua apua, jos 4, 5 tai 6 artiklan mukainen alkuperäinen pyyntö koskee yli viisi vuotta vanhoja saatavia, jolloin tämä aika lasketaan siitä ajankohdasta, jona perinnän täytäntöönpanon mahdollistava asiakirja on laadittu avunantoa pyytävän viranomaisen kotipaikkajäsenvaltiossa voimassa olevien lakien tai asetusten tai hallinnollisten käytäntöjen mukaisesti, pyynnön esittämisajankohtaan. Jos saatava tai perinnän mahdollistava asiakirja kuitenkin riitautetaan, määräaika alkaa kuitenkin kulua siitä ajankohdasta, jolloin avunantoa pyytänyt valtio vahvistaa, että saatavaa tai perinnän täytäntöönpanon mahdollistavaa asiakirjaa ei voi enää riitauttaa.

↓ 76/308/ETY

Viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, on ilmoitettava avunantoa pyytävälle viranomaiselle syyt, joiden vuoksi avunantopyyntöä ei voida täyttää. Tämä perusteltu kieltäytyminen on annettava tiedoksi myös komissiolle.

15 artikla

1. Vanhentumista koskevia kysymyksiä sääntelevät yksinomaan avunantoa pyytävän viranomaisen kotipaikkajäsenvaltiossa voimassa olevat säännökset.
2. Viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, toteuttamia avunantopyynnön mukaisia perintätoimia, jotka, jos avunantoa pyytävä viranomainen olisi toteuttanut ne, olisivat aiheuttaneet vanhentumisen lykkäytymisen tai keskeytymisen avunantoa pyytävän viranomaisen kotipaikkajäsenvaltiossa voimassa olevien säännösten mukaisesti, on pidettävä tältä osin toteutettuina viimeksi mainitussa jäsenvaltiossa.

16 artikla

Viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, saa toimittaa sille tämän direktiivin soveltamiseksi toimitetut asiakirjat ja tiedot ainoastaan:

- a) avunantopyynnössä tarkoitettulle henkilölle;
- b) saatavien perinnästä vastaaville henkilöille ja viranomaisille sekä ainoastaan perintää varten;

c) oikeusviranomaisille, jotka käsittelevät saatavien perintää koskevista asioita.

↓ 76/308/ETY
→₁ 2001/44/EY 1 artiklan
9 alakohta

17 artikla

Avunantopyyntöihin →₁, saatavien perinnän täytäntöönpanon mahdollistavaan asiakirjaan ja muihin liitteenä oleviin asiakirjoihin ← on liitettävä käännös sen viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, kotipaikkajäsenvaltion virallisella kielellä tai jollakin sen virallisista kielistä, sanotun kuitenkin rajoittamatta kyseisen viranomaisen oikeutta kieltäytyä käännöksen toimittamisesta.

↓ 2001/44/EY 1 artiklan
10 alakohta (mukautettu)

18 artikla

1. Viranomaisen, jolle pyyntö on osoitettu, on perittävä asianomaiselta henkilöltä kaikki perinnästä koituneet kulut ja pidettävä ne tallessa tämän viranomaisen kotipaikkajäsenvaltion vastaaviin saataviin sovellettavien lakien ☒ tai ☒ asetusten mukaisesti.

2. Jäsenvaltiot luopuvat puolin ja toisin kaikesta sellaisten kulujen korvaamisesta, jotka johtuvat niiden tätä direktiiviä soveltaen antamasta keskinäisestä avunannosta.

3. Jos perintä aiheuttaa erityisiä vaikeuksia ja aiheuttaa siten erittäin suuret kulut tai liittyy järjestäytyneen rikollisuuden torjuntaan, avunantoa pyytävät viranomaiset ja viranomaiset, jolle pyyntö osoitetaan, voivat sopia kyseessä olevaa tapausta koskevista erityisistä korvausjärjestelyistä.

4. Avunantoa pyytävän viranomaisen kotipaikkajäsenvaltion on korvattava sen viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, kotipaikkajäsenvaltiolle kaikki kulut ja menetykset, jotka aiheutuvat saatavan oikeellisuuden tai avunantoa pyytävän viranomaisen lähettämän asiakirjan pätevyyden osalta perusteettomiksi todetuista toimista.

↓ 76/308/ETY

19 artikla

Jäsenvaltioiden on toimitettava toisilleen luettelo viranomaisista, joilla on valtuudet laatia tai vastaanottaa avunantopyyntöjä.

↓ 2001/44/EY 1 artiklan
11 alakohta

20 artikla

1. Komissiota avustaa perintäkomitea, jäljempänä 'komitea'.
 2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kolmeksi kuukaudeksi.
 3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.
-

↓ 76/308/ETY

21 artikla

Komitea voi käsitellä kaikkia tämän direktiivin soveltamiseen liittyviä kysymyksiä, jotka sen puheenjohtaja saattaa sen käsiteltäviksi joko omasta aloitteestaan tai jäsenvaltion edustajan pyynnöstä.

↓ 2001/44/EY 1 artiklan
12 alakohta

22 artikla

Yksityiskohtaiset säännöt 4 artiklan 2 ja 4 kohdan, 5 artiklan 2 ja 3 kohdan, 7, 8, 9, 11 artiklan, 12 artiklan 1 ja 2 kohdan, 14 artiklan, 18 artiklan 3 kohdan sekä 24 artiklan soveltamisesta, keinoista, joita voidaan käyttää viranomaisten välisessä tiedonvaihdossa, sekä valuuttojen muuntamisesta perittyjen määrien toimittamisesta ja avunantopyynnön edellyttämän saatavan vähimmäismäärän vahvistamisesta annetaan 20 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

↓ 76/308/ETY

23 artikla

Tämän direktiivin säännökset eivät estä soveltamasta laajempaa keskinäistä avunantoa, jota tietyt jäsenvaltiot myöntävät tai myöntäisivät toisilleen sopimusten tai järjestelyjen perusteella, mukaan luettuna avunanto oikeudellisten tai muiden asiakirjojen ilmoittamisen alalla.

↓ 76/308/ETY 25 artikla

24 artikla

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle tämän direktiivin soveltamiseksi antamistaan säännöksistä.

Komissio toimittaa nämä tiedot muille jäsenvaltioille.

↓ 2001/44/EY 1 artiklan
13 alakohta (mukautettu)

Kunkin jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle vuosittain, montako tietojensaantipyyntöä, ilmoitus- ja perintäpyyntöä ne ovat lähettäneet ja saaneet kunakin vuonna, sekä niiden kohteena olevien saatavien ja perittyjen saatavien määrät.

Komissio antaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle joka toinen vuosi kertomuksen järjestelmän ☒ soveltamisesta ☒ ja sen tuottamista tuloksista.

↓

25 artikla

Kumotaan direktiivi 76/308/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna liitteessä I olevassa A ja B osassa mainituilla säädöksillä, sanotun kuitenkin rajoittamatta jäsenvaltioita velvoittavia liitteessä I olevassa C osassa asetettuja määräaikoja, joiden kuluessa niiden on saatettava mainitut direktiivit osaksi kansallista lainsäädäntöä.

Viittauksia kumottuun direktiiviin pidetään viittauksina tähän direktiiviin liitteessä II olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.

26 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

27 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä [...]

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
[...]



LIITE I

A osa

Kumottu direktiivi ja sen muutokset (25 artiklassa tarkoitetut)

Neuvoston direktiivi 76/308/ETY
(EYVL L 73, 19.3.1976, s. 18)

Neuvoston direktiivi 79/1071/ETY
(EYVL L 331, 27.12.1979, s. 10)

Neuvoston direktiivi 92/12/ETY
(EYVL L 76, 23.3.1992, s. 1)

ainoastaan 30 a artikla

Neuvoston direktiivi 92/108/ETY
(EYVL L 390, 31.12.1992, s. 124)

ainoastaan 1 artiklan 9 alakohta

Neuvoston direktiivi 2001/44/EY
(EYVL L 175, 28.6.2001, s. 17)

B osa

Muutossäädökset, joita ei ole kumottu

- vuoden 1979 liittymisasiakirja
- vuoden 1985 liittymisasiakirja
- vuoden 1994 liittymisasiakirja
- vuoden 2003 liittymisasiakirja

C osa

Määräajat kansallisen lainsäädännön osaksi saattamiselle (25 artiklassa tarkoitetut)

Direktiivi	Määräaika kansallisen lainsäädännön osaksi saattamiselle
76/308/ETY	1 päivänä tammikuuta 1978
79/1071/ETY	31 päivänä joulukuuta 1980
92/12/ETY	1 päivänä tammikuuta 1993 ¹²
92/108/ETY	31 päivänä joulukuuta 1992
2001/44/EY	30 päivänä kesäkuuta 2002

¹² Tanskan kuningaskunta saa kuitenkin 9 artiklan 3 kohdan osalta saattaa tämän säännöksen noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 1 päivänä tammikuuta 1993.

LIITE II

VASTAAVUUSTAULUKKO

Direktiivi 76/308/ETY	Tämä direktiivi
1 artikla	1 artikla
2 artiklan johdantokappaleen a–e alakohta	2 artiklan ensimmäisen kohdan a–e alakohta
2 artiklan johdantovirkkeen f alakohdan ensimmäinen, toinen ja kolmas luetelmakohta	2 artiklan ensimmäisen kohdan f alakohdan i, ii ja iii alakohta
2 artiklan johdantovirkkeen g–i alakohta	2 artiklan ensimmäisen kohdan g–i alakohta
3 artiklan ensimmäisen kohdan ensimmäisestä viidenteen luetelmakohtaan	3 artiklan ensimmäisen kohdan 1–5 alakohta
3 artiklan kuudennen luetelmakohdan ensimmäisen kohdan a alakohta	3 artiklan 6 alakohdan l alakohta
3 artiklan kuudennen luetelmakohdan ensimmäisen kohdan b alakohta	3 artiklan 6 alakohdan a alakohta
3 artiklan kuudennen luetelmakohdan ensimmäisen kohdan c alakohta	3 artiklan 6 alakohdan c alakohta
3 artiklan kuudennen luetelmakohdan ensimmäisen kohdan d alakohta	3 artiklan 6 alakohdan b alakohta
3 artiklan kuudennen luetelmakohdan ensimmäisen kohdan e alakohta	3 artiklan 6 alakohdan e alakohta
3 artiklan kuudennen luetelmakohdan ensimmäisen kohdan f alakohta	3 artiklan 6 alakohdan d alakohta
3 artiklan kuudennen luetelmakohdan ensimmäisen kohdan g alakohta	3 artiklan 6 alakohdan f alakohta
3 artiklan kuudennen luetelmakohdan ensimmäisen kohdan h alakohta	3 artiklan 6 alakohdan o alakohta
3 artiklan kuudennen luetelmakohdan ensimmäisen kohdan i alakohta	3 artiklan 6 alakohdan h alakohta
3 artiklan kuudennen luetelmakohdan ensimmäisen kohdan j alakohta	3 artiklan 6 alakohdan g alakohta
3 artiklan kuudennen luetelmakohdan ensimmäisen kohdan k alakohta	3 artiklan 6 alakohdan i alakohta

3 artiklan kuudennen luettelakohdan ensimmäisen kohdan l alakohta

3 artiklan kuudennen luettelakohdan ensimmäisen kohdan m alakohta

3 artiklan kuudennen luettelakohdan ensimmäisen kohdan n alakohta

3 artiklan kuudennen luettelakohdan ensimmäisen kohdan o alakohta

3 artiklan kuudennen luettelakohdan ensimmäisen kohdan p alakohta

3 artiklan kuudennen luettelakohdan ensimmäisen kohdan q alakohta

3 artiklan kuudennen luettelakohdan toinen kohta

4 ja 5 artikla

6 artiklan 1 kohta

6 artiklan 2 kohta

7 artiklan 1 ja 2 kohta

7 artiklan 3 kohta

7 artiklan 4 kohta

7 artiklan 5 kohta

8 artiklan 1 kohta

8 artiklan 2 kohdan ensimmäinen, toinen ja kolmas kohta

9–23 artikla

24 artikla

25 artiklan ensimmäisen kohdan ensimmäinen ja toinen virke

25 artiklan toisen kohdan ensimmäinen ja toinen virke

3 artiklan 6 alakohdan k alakohta

3 artiklan 6 alakohdan m alakohta

–

3 artiklan 6 alakohdan p alakohta

3 artiklan 6 alakohdan j alakohta

3 artiklan 6 alakohdan n alakohta

2 artiklan toinen kohta

4 ja 5 artikla

6 artiklan ensimmäinen kohta

6 artiklan toinen kohta

7 artiklan 1 ja 2 kohta

7 artiklan 3 kohdan ensimmäinen kohta

7 artiklan 3 kohdan toinen kohta

7 artiklan 4 kohta

8 artiklan ensimmäinen kohta

8 artiklan toinen, kolmas ja neljäs kohta

9–23 artikla

–

24 artiklan ensimmäinen ja toinen kohta

24 artiklan toinen ja kolmas kohta

26 artikla

–

–

27 artikla

Liite I

Liite II